Porównanie tłumaczeń Liczb 36:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są przykazania i prawa, które JAHWE nadał synom Izraela za pośrednictwem Mojżesza na stepach Moabu nad Jordanem naprzeciw Jerycha. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To są przykazania i prawa, które JAHWE nadał synom Izraela za pośrednictwem Mojżesza na stepach Moabu nad Jordanem, naprzeciw Jerycha. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są przykazania i prawa, które JAHWE nakazał synom Izraela przez Mojżesza na równinach Moabu, nad Jordanem, *naprzeciw* Jerycha. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć są przykazania i prawa, które rozkazał Pan przez Mojżesza synom Izraelskim na polach Moabskich, nad Jordanem przeciw Jerychowi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te są przykazania i sądy, które rozkazał JAHWE przez rękę Mojżesza do synów Izraelowych na polach Moab nad Jordanem przeciw Jerychowi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To są przykazania i prawa, które na stepach Moabu nad Jordanem, naprzeciw Jerycha, Pan dał Izraelitom za pośrednictwem Mojżesza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są przykazania i prawa, jakie Pan nadał przez Mojżesza synom izraelskim na stepach Moabu nad Jordanem naprzeciw Jerycha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Takie są przykazania i prawa, które JAHWE nadał Izraelitom przez Mojżesza, na równinach Moabu, nad Jordanem, naprzeciw Jerycha. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Takie są przykazania i prawa, które za pośrednictwem Mojżesza JAHWE dał Izraelitom na równinach Moabu, nad Jordanem, naprzeciwko Jerycha. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto nakazy i prawa, które wydał Jahwe Izraelitom za pośrednictwem Mojżesza na stepach Moabu, nad Jordanem, naprzeciw Jerycha. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są przykazania i prawa [społeczne], które Bóg nakazał synom Jisraela przez Moszego na równinach Moawu, nad Jordanem, blisko Jerycha. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це заповіді і приписи і суди, які Господь заповів рукою Мойсея на заході Моава при Йордані коло Єрихону. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto przykazania i przepisy, które przez Mojżesza WIEKUISTY nakazał synom Israela na stepach Moabu, nad Jardenem jerychońskim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto przykazania i sądownicze rozstrzygnięcia, które JAHWE za pośrednictwem Mojżesza nakazał synom Izraela na pustynnych równinach moabskich nad Jordanem, naprzeciw Jerycha. |